

№4

2025

СВОБОДНЫЕ ГОЛОСА

Франсуаза Саган



12+



**ТОГБУК «Тамбовская областная универсальная
научная библиотека им. А. С. Пушкина»**

Информационно-сервисный центр

Франсуаза Саган

Серия «Свободные голоса»

библиографический указатель

Тамбов
2025

**ББК 84(4Фра)
С13**

Составители: Ю. С. Степанова, Е. В. Туева.

Франсуаза Саган : библиографический указатель / ТОГБУК «Тамбовская областная универсальная научная библиотека им. А. С. Пушкина» ; сост. Ю. С. Степанова, Е. В. Туева ; ред. О. А. Сулова. – 2025. – 18 с. – (Свободные голоса) // ТОГБУК «Тамбовская областная универсальная научная библиотека им. А. С. Пушкина». – Тамбов, 2005. – (Издания). – URL : <http://www.tambovlib.ru/> (дата обращения : 07.06.2025).

Серия библиографических указателей «Свободные голоса» содержит библиографические описания книг, статей, диссертаций из крупнейших электронных библиотек, находящихся в свободном доступе и посвященных творчеству известных писателей-юбиляров.

Данный библиографический указатель посвящен творчеству Франсуазы Саган, французской писательницы, драматурга.

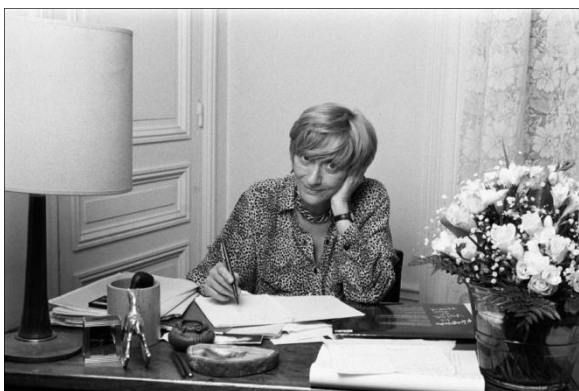
Издание имеет сложную структуру и оснащено вспомогательными указателями: алфавитным указателем заглавий и именным указателем.

Содержание:

<u>Биография Франсуазы Саган.....</u>	<u>5</u>
<u>Электронная библиотека диссертаций РГБ.....</u>	<u>12</u>
<u>Научная электронная библиотека «КиберЛенинка».....</u>	<u>13</u>
<u>Электронная библиотека Максима Мошкова.....</u>	<u>16</u>
<u>Алфавитный указатель заглавий.....</u>	<u>17</u>
<u>Именной указатель.....</u>	<u>18</u>

Биография Франсуазы Саган,

[21.06.1935 – 24.09.2004], французской писательницы, драматурга



Франсуаза Саган за письменным столом

и весьма состоятельной семье, которая могла позволить покупать для дочери самое ценное – книги любых авторов. С малых лет девочка зачитывалась произведениями Сартра, а позже ее кумиром стала Сара Бернар, чью историю позже писательница рассказала в своем романе.

Отец семейства, Пьер Куаре, был успешным предпринимателем-промышленником, а мать вела светский образ жизни. Симпатичная и весьма ухоженная Мари обожала посещать различные вечеринки, где собирался цвет французского общества. Удивительно, но страсть к публичным мероприятиям Франсуаза от матери не унаследовала.

Окончив школу, будущий драматург попыталась поступить в самый престижный парижский университет – Сорбонну.



Франсуаза Саган в юности

Проучившись два года в Сорбонне (которые в основном прошли в разнообразных кафе, а не за книгами), Франсуаза в июне 1953 года провалила важный годовой экзамен. Неудача несколько не расстроила Франсуазу, поскольку к тому времени она

уже познакомилась со столичными писателями, художниками и другими деятелями искусств. Непринужденная творческая атмосфера начала формировать в писательнице способность размышлять, обсуждать и дискутировать на разные актуальные темы.

Отчисление из Сорбонны очень разозлило ее родных. Чтобы их успокоить, Франсуаза, по ее собственным словам, «чувствовала нужду что-то сделать», поэтому всего за один месяц — август — написала роман «Здравствуй, грусть!». «У меня было сильное желание писать, а также свободное время», — говорила она в интервью. «Вместо того чтобы отправиться с бандой гангстеров в Чили, я осталась в Париже и написала роман. По-моему, отличное приключение!»

Юная писательница стремительно ворвалась в чопорный мир французской литературы со скандальным по своей откровенности и нестандартности характеров героев романом. В 1954 году 18-летняя девушка принесла в кабинет опытного и хваткого издателя Рене Жюйара рукопись о хитрой и коварной юной нимфетке, разбивающей любовь собственного отца и мачехи вдребезги. История наполнилась подробностями романтических встреч и близости между мужчиной и девушкой.

Для литературы того времени такая история стала исключительной, скандальной, но имела бешеный успех на следующий же день после выпуска на прилавки. Тогда по настоятельной просьбе родителей, которые считали свою фамилию слишком известной для обложек сомнительных книг, Франсуаза взяла псевдоним Саган. Обожавшая Марселя Пруста, юная интеллектуалка назвалась в честь героини романа «В поисках утраченного времени».

Получив первый колоссальный гонорар, девушка растерялась и обратилась к отцу с вопросом, что же делать с такой баснословной суммой. Глава семейства ответил, что деньги губительны для дочери и их следует немедленно потратить. Собственно, этой философии писательница придерживалась в течение всей жизни.



Франсуаза Саган. 1958 год.

Соединенных Штатах — более миллиона, а переводы его вышли уже на целых двадцати языках.

Книга «Здравствуй, грусть!» была номинирована на литературную премию наряду с произведениями уже прославленных авторов, таких, как Жан Гиттон. Позже роман успешно экранизировали. Поклонники с нетерпением ждали новых творений восходящей литературной звезды.

Стремительно взлетев на вершину успеха, Саган переживала, что в случае отсутствия второй книги, такой же блистательной, как дебютная, ее назовут бабочкой-однодневкой и с презрением забудут. В 1956 году выходит второй роман «Смутная улыбка», который получил не меньший успех.

По признанию Саган, она сама считала свое творчество неидеальным, а себя – лентяйкой. Браться за перо литераторшу вынуждала потребность в деньгах. Она никогда не подводила издателей и сдавала работы четко в срок.

В последующие годы почитатели творчества Франсуазы познакомились и с другими произведениями о любви, неудовлетворенности жизнью и страданиях. Почти все произведения писательницы стали мировыми бестселлерами, например, «Окольные пути» и «Немного солнца в холодной воде».

Саган обладала талантом удивительно точно и правдоподобно описывать истории самых разных людей, благодаря чему сумела завоевать доверие читательской аудитории. Публике нравилась ее манера реалистично

описывать события и персонажей, показывать стороны жизни без прикрас. Разумеется, у творений Франсуазы были и многочисленные критики, то и дело публиковавшие нелестные отзывы. У прессы к драматургу было особое отношение: журналисты из кожи вон лезли, чтобы раздобыть новые скандальные подробности ее личной жизни.

На более позднем творческом этапе Саган проявила свои способности в других литературных направлениях. Она сочинила ряд театральных пьес, самыми известными из которых стали «Сиреневое платье Валентины», «Замок в Швеции», «Пианино в траве», «Иногда скрипки». В 1987 году автор обратилась к истории жизни обожаемой ею Сары Бернар, выпустив биографию французской актрисы.

Биография Саган удивляла насыщенностью, безрассудностью и яркостью. Гонорары писательницы позволяли вести разгульную жизнь на широкую ногу, что извечная бунтарка и делала. Она устраивала грандиозные вечеринки, на которых алкоголь лился рекой, вывозила толпу приятелей за границу, оплачивала всеобщие гулянки в ресторанах.

Страстью Саган всю жизнь оставались азартные игры и скорость. В казино она просаживала целые состояния. А страсть к автомобилям почти привела Франсуазу к смерти. В 22 года на огромной скорости перевернулся автомобиль под управлением прожигательницы жизни. Врачи чудом спасли ее, буквально собирая по кусочкам любительницу гонок. После тяжелейшей



*Франсуаза Саган с первым мужем
Ги Шеллером*

реабилитации, когда для избавления от боли писательнице приходилось принимать морфин, Саган пристрастилась к наркотикам.

Очнувшись в больнице, девушка увидела возле постели своего давнего приятеля, издателя Ги Шеллера, который был старше ее на 20 лет.

Мужчина предложил писательнице стать его женой, чтобы, как он уточнил, спасти ее. А взбалмошная Саган неожиданно согласилась. Впрочем, браку не суждено было продлиться долго. После года совместной жизни женщина поняла, что размеренный брак не для нее, испугавшись быта, она, ни слова не объясняя, собрала сумку и ушла от мужа.

Вторая попытка создать семью сделана писательницей в 1962 году, когда Саган вышла замуж за Боба Уэстхоффа, бывшего летчика ВВС. Оставив службу в армии, мужчина перебрался на Монмартр, пытался строить карьеру манекенщика, называл себя скульптором. Как рассказывал в интервью сын пары Дэни Уэстхофф, появившийся на свет в том же 1962 году, отец не умел делать ничего, кроме как прожигать жизнь вместе с супругой. Скульптором он себя называл только потому, что в его съемной квартире имелась печь для обжига глины.



Франсуаза Саган со вторым мужем Бобом Уэстхоффом



Франсуаза Саган с сыном Дэни

Вскоре и этот брак распался, хотя после развода бывшие супруги мирно жили под одной крышей еще семь лет. Сын великой писательницы делится, что, конечно, Саган не была матерью, которая штопает деткам носки, но она всегда тепло и заботливо относилась к сыну.

Франсуазе приписывали множество романов, в том числе и с президентом Франции Франсуа Миттераном. Однако подтверждений этого романа никто не дает. Сама Саган, как и ее сын, говорила, что это была искренняя теплая дружба. Влиятельный друг не раз вытаскивал беззаботную Саган из передряг. А их было немало – обвинения в хранении и употреблении наркотиков, некая загадочная афера, в которой писательница

передала письмо бизнесмена Андре Гельфи с предложением о добыче нефти в Узбекистане президенту.

Когда президентом избрали Жака Ширака, в дом звездной женщины нагрянула налоговая проверка, в результате которой вскрылась неуплата налогов. На писательницу наложили неподъемный штраф. В итоге звезда романтической прозы полностью разорилась.

Образ жизни, который вела Франсуаза Саган, не мог не отразиться на ее здоровье. Организм утомился постоянными дозами алкоголя и наркотиков. 24 сентября 2004 года в клинике городка Онфлер великая писательница скончалась от легочной эмболии. Похороны прошли на кладбище небольшой деревушки Сезак, расположенной по соседству с Кажарком – родным городом писательницы.



**Могила
Франсуазы Саган**

В апреле 2019 года Дени Уэстхофф выплатил долги матери перед налоговой, создал фонд ее имени и теперь может получать гонорары за ее произведения. Романы Франсуазы издаются по всему миру, а для французов она осталась одной из великих писательниц, прославивших страну.

Творчество и судьба писательницы до сих пор интересны поклонникам и обывателям. В 2012 году вышла книга «Одиночество и любовь», собравшая интервью, архивные фото, переписки великой Саган.

Франсуаза Саган – французская романистка, драматург, автор нескольких десятков романов и театральных пьес. Неоднократно подвергалась критике, однако почти все ее сочинения стали мировыми бестселлерами, получившими высокие литературные премии.

Список использованной литературы

1. Путеводитель по книгам Франсуазы Саган // Азбука-Аттикус : [сайт]. – URL : <https://azbooka.ru/articles/putevoditel-po-knigam-fransuazy-sagan> (дата обращения : 25.06.2025).
2. Франсуаза Саган // Биограф : [сайт]. – URL : <https://biographe.ru/znamenitosti/fransuaza-sagan/> (дата обращения : 25.06.2025).

Электронная библиотека диссертаций РГБ

Архив подлинников диссертаций и авторефератов, защищенных в России с 1944 года по всем специальностям. Электронная библиотека предоставляет свободный доступ к полным текстам авторефератов через Интернет; к полным текстам диссертаций – в Виртуальных читальных залах, в том числе в Тамбовской областной универсальной научной библиотеке имени А. С. Пушкина. В настоящее время Электронная библиотека диссертаций РГБ содержит свыше 1 млн полных текстов диссертаций и авторефератов.

1. Великородных, О. В. Специфика вербализации концепта «femme» («женщина») в художественной картине мира Ф. Саган в динамико-возрастной перспективе : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / Ольга Владимировна Великородных. – Москва, 2007 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – URL : <https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01003166071?page=1&rotate=0&theme=white> (дата обращения : 05.05.2025).

2. Гнутова, И. И. Творчество Франсуазы Саган : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.05 / Ирина Ивановна Гнутова. – Санкт-Петербург, 1998 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – URL : <https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01000213442?page=1&rotate=0&theme=white> (дата обращения : 05.05.2025).

3. Ковтуненко, И. В. Textoобразующая функция русских и французских сочинительных союзов в сложном синтаксическом целом : на материале прозы В. Токаревой и Ф. Саган : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Инна Викторовна Ковтуненко. – Ростов-на-Дону, 2009 // Электронная библиотека : библиотека диссертаций. – URL : <https://viewer.rsl.ru/ru/rsl01003461306?page=1&rotate=0&theme=white> (дата обращения : 05.05.2025).

Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»

КиберЛенинка предоставляет каталог научной периодики по ряду научных дисциплин. Он содержит полную информацию о журналах, включающую их описания и все вышедшие выпуски (по годам) с содержанием, темами научных статей и их полными текстами в свободном доступе.

4. Варламова, Ю. С. Личность переводчика в художественном переводе / Юлия Сергеевна Варламова // Вестник ВолГУ. Серия 9: Исследования молодых ученых. – 2020. – № 18. – С. 14-18 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/lichnost-perevodchika-v-hudozhestvennom-perevode> (дата обращения: 06.05.2025).

5. Великородных, О. В. Средства вербализации концепта «Femme» («Женщина») в повести Ф. Саган «Un certain sourire» / О. В. Великородных // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2007. – № 1. – С. 60-67 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/sredstva-verbalizatsii-kontsepta-femme-zhenschina-v-povesti-f-sagan-un-certain-sourire> (дата обращения: 06.05.2025).

6. Грушевская, Т. М. Вербализация понятия «личностные качества» в произведениях Франсуазы Саган / Татьяна Михайловна Грушевская, Юлия Александровна Соломон // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2019. – № 4 (247). – С. 43-47 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/verbalizatsiya-ponyatiya-lichnostnye-kachestva-v-proizvedeniyah-fransuazy-sagan> (дата обращения: 06.05.2025).

7. Мадонова, А. В. Национально-культурная специфика эмотивных фразеологизмов / А. В. Мадонова // Теория и практика современной науки. – 2017. – № 8 (26). – С. 133-136 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalno->

[kulturnaya-spetsifika-emotivnyh-frazeologizmov](#) (дата обращения: 06.05.2025).

8. Мусина, Е. В. Использование лексико-семантических трансформаций в переводах художественного произведения Ф. Саган «Bonjour, Tristesse!» на английский и русский языки / Елена Владимировна Мусина // Вестник ЧГПУ им. И.Я. Яковлева. – 2013. – № 3 (79). – С. 104-110 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-leksiko-semanticheskikh-transformatsiy-v-perevodah-hudozhestvennogo-proizvedeniya-f-sagan-bonjour-tristesse-na-angliyskiy> (дата обращения: 06.05.2025).

9. Пугачева, О. Е. Личность переводчика в художественном переводе : на материале романа Ф. Саган «Le garde du coeur» и его переводов / Ольга Евгеньевна Пугачева // Вестник ВолГУ. Серия 9: Исследования молодых ученых. – 2014. – № 12. – С. 110-111 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/lichnost-perevodchika-v-hudozhestvennom-perevode-na-materiale-romana-f-sagan-le-garde-du-coeur-i-ego-perevodov> (дата обращения: 06.05.2025).

10. Путилина, Л. В. Авторские средства выражения интонации во французском художественном тексте / Людмила Васильевна Путилина // Вестник ОГУ. – 2015. – № 11 (186). – С. 111-116 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/avtorskie-sredstva-vyrazheniya-intonatsii-vo-frantsuzskom-hudozhestvennom-tekste> (дата обращения: 06.05.2025).

11. Соломон, Ю. А. Языковые средства выражения антропоморфного кода в произведении Франсуазы Саган «Сара Бернар. Несокрушимый смех» / Ю. А. Соломон, Ж. В. Клименко // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. – 2023. – № 1 (48). – С. 89-92 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-sredstva-vyrazheniya>

[antropomorfного-koda-v-proizvedenii-fransuazy-sagan-sara-bernar-nesokrushimyy-smeh](#) (дата обращения: 06.05.2025).

12. Тернопол, Т. В. Раннее творчество Ф. Саган в контексте постмодернизма / Татьяна Вячеславовна Тернопол // Ярославский педагогический вестник. – 2014. – № 1. – С. 150-154 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/rannee-tvorchestvo-f-sagan-v-kontekste-postmodernizma> (дата обращения: 06.05.2025).

13. Яковенко, Е. П. Специфика психологического романа Ф. Саган в контексте послевоенной литературы Франции : на примере романа «Bonjour tristesse» / Е. П. Яковенко // Мировая литература в контексте культуры. – 2011. – № 6. – С. 146-150 ; Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-psihologicheskogo-romana-f-sagan-v-kontekste-poslevoennoy-literatury-frantsii-na-primere-romana-bonjour-tristesse> (дата обращения: 06.05.2025).

Электронная библиотека Максима Мошкова

Lib.Ru – самая известная электронная библиотека, основанная в 1994 году. Фонд содержит оцифрованные произведения, присланные пользователями. В электронной библиотеке представлена классическая и современная литература русских и зарубежных авторов в свободном доступе.

14. Саган, Ф. Ангел-хранитель / Франсуаза Саган // Электронная библиотека Максима Мошкова. – URL : <https://www.lib.ru/INPROZ/SAGAN/angel.txt> (дата обращения : 06.05.2025).

15. Саган, Ф. Окольные пути / Франсуаза Саган // Электронная библиотека Максима Мошкова. – URL : <https://www.lib.ru/INPROZ/SAGAN/roundway.txt> (дата обращения : 06.05.2025).

16. Саган, Ф. Поводок / Франсуаза Саган // Электронная библиотека Максима Мошкова. – URL : <https://www.lib.ru/INPROZ/SAGAN/powodok.txt> (дата обращения : 08.10.2024).

17. Саган, Ф. Сиреневое платье Валентины / Франсуаза Саган ; пер. С. А. Володиной // Электронная библиотека Максима Мошкова. – URL : <https://lib.ru/INPROZ/SAGAN/walentina.txt> (дата обращения : 06.05.2025).

Алфавитный указатель заглавий

- Авторские средства выражения интонации во французском художественном тексте 10
- Ангел-хранитель 14
- Вербализация понятия «личностные качества» в произведениях Франсуазы Саган 6
- Использование лексико-семантических трансформаций в переводах художественного произведения Ф. Саган «Bonjour, Tristesse!» на английский и русский языки 8
- Личность переводчика в художественном переводе : на материале романа Ф. Саган «Le garde du coeur» и его переводов 9
- Личность переводчика в художественном переводе 4
- Национально-культурная специфика эмотивных фразеологизмов 7
- Окольные пути 15
- Поводок 16
- Раннее творчество Ф. Саган в контексте постмодернизма 12
- Сиреневое платье Валентины 17
- Специфика вербализации концепта «femme» («женщина») в художественной картине мира Ф. Саган в динамико-возрастной перспективе 1
- Специфика психологического романа Ф. Саган в контексте послевоенной литературы Франции : на примере романа «Bonjour tristesse» 13
- Средства вербализации концепта «Femme» («Женщина») в повести Ф. Саган «Un certain sourire» 5
- Творчество Франсуазы Саган 2
- Текстообразующая функция русских и французских сочинительных союзов в сложном синтаксическом целом : на материале прозы В. Токаревой и Ф. Саган 3
- Языковые средства выражения антропоморфного кода в произведении Франсуазы Саган «Сара Бернар. Несокрушимый смех» 11

Именной указатель

Варламова, Ю. С. 4
Великородных, О. В. 1, 5
Гнутова, И. И. 2
Грушевская, Т. М. 6
Ковтуненко, И. В. 3
Мадонова, А. В. 7
Мусина, Е. В. 8
Пугачева, О. Е. 9
Путилина, Л. В. 10
Саган, Ф. 14-17
Соломон, Ю. А. 11
Тернополь, Т. В. 12
Яковенко, Е. П. 13